

## Préface - voorwoord



nl Beste burenen,

Er komt een nieuwe directeur aan het roer van het Klein Kasteeltje. Na 8 jaar verlaat Kobe Smits het grootste opvangcentrum voor asielzoekers van het land. Hij kiest voor nieuwe projecten maar blijft wel bij Fedasil. Isabelle Plumat, die jarenlang aan

het hoofd stond van de cel voor niet-begeleide minderjarigen binnen het Agentschap, wordt directrice van Klein Kasteeltje. Ze is niet aan haar proefstuk toe, want ze stond eerder al aan het hoofd van het centrum van Neder-Over-Heembeek. We wensen Isa-

belle en Kobe veel succes in hun nieuwe functies.

In deze nieuwsbrief ontdekt u verder hoe het Klein Kasteeltje 30 jaar geleden haar deuren opent voor asielzoekers, en leest u meer over onze vrijwilligste Nisrine.

fr Chers voisins,

Veel leesplezier,  
Het team van Klein Kasteeltje

Un nouveau directeur prendra bientôt la tête du Petit-Château. Après 8 ans, Kobe Smits quitte le plus grand centre d'accueil pour demandeurs d'asile du pays. Il s'oriente vers de nouveaux projets, toujours à Fedasil. Isabelle Plumat, qui pendant plusieurs années a dirigé la cellule pour les mineurs non accompagnés au sein de l'Agence, devient directrice du Petit-Château. Elle n'en est pas à sa première expérience car elle a déjà été responsable du centre de Neder-Over-Heembeek. Nous souhaitons beaucoup de succès à Kobe et à Isabelle dans leur nouvelle fonction respective.

Dans cette lettre info, vous en découvrirez un peu plus sur l'histoire du Petit-Château qui a ouvert ses portes aux demandeurs d'asile il y a 30 ans, et également sur notre

Bonne lecture,

Bénévoles Nisrine.

Le personnel du Petit-Château

## Activiteitenagenda - agenda des activités

### Wanneer kom jij naar het Klein Kasteeltje?

Voor al deze evenementen is het aantal plaatsen beperkt. Reserveer dus snel via [info.kleinkasteeltje@fedasil.be](mailto:info.kleinkasteeltje@fedasil.be). Meer info op onze website en Facebook.

### Do 27/10 - Theater "Wachten"

Wachten, wat betekent dat voor een mens? Mochallad Kasem en Toneelhuis gingen op zoek naar antwoorden op deze vraag en maakten er een prachtige voorstelling van. Kom gerust kijken!

### Vrij 28/10 - Onze bewoners op de scène

Oktober is theatermaand. Twee weken lang gaat Frédéricque Lecomte ("Théâtre et Réconciliation") aan de slag met onze bewoners. Het resultaat kan je zelf komen bezichtigen.

### Do 24/11 - 30 jaar Klein Kasteeltje

30 jaar geleden werd het Klein Kasteeltje ingehuldigd als opvangcentrum voor asielzoekers. Wat is er in die tijd allemaal gebeurd en veranderd? Hoe kijken ex-colle-gas en ex-bewoners terug op hun verblijf? Deze en andere vragen komen aan bod in onze Midi au Sato Special.

### 27/10 en 22/12 - Mids au Sato - themamiddagen

Elke 4e donderdag van de maand nodigen we een interessante onderzoeker of expert uit om zijn ervaringen te delen. Het ideale moment om je kennis bij te schaven en met hen en ons in dialoog te gaan.

Contact: [info.kleinkasteeltje@fedasil.be](mailto:info.kleinkasteeltje@fedasil.be)

### Vous venez quand au Petit-Château ?

Pour l'ensemble de ces événements, le nombre de places est limité. Réservez donc rapidement par mail à [info.petitchateau@fedasil.be](mailto:info.petitchateau@fedasil.be).

### Ma 27/10 - Théâtre "Wachten"

Attendre, qu'est-ce que cela signifie pour un être humain ? Mochallad Kasem et Het Toneelhuis sont allés chercher des réponses à cette question et les ont transformées en une belle mise en scène. A voir sans hésiter !

### Ve 28/10 - Nos résidents sur la scène

Octobre est le mois du théâtre. Pendant deux semaines, Frédéricque Lecomte (« Théâtre et Réconciliation ») va travailler avec nos résidents. Venez voir le résultat par vous-même !

### Ma 24/11 - 30 ans du Petit-Château

Il y a 30 ans, le Petit-Château a été inauguré comme un centre d'accueil pour demandeurs d'asile. Que s'est-il réellement passé à l'époque ? Qu'en pensent les anciens collègues et anciens résidents ? Ces questions et d'autres seront abordées dans notre édition spéciale du Midi au Sato.

### Ma 27/10 et 22/12 - Prochains Mids au Sato

Chaque 4ème jeudi du mois, nous invitons un chercheur ou un expert à partager ses expériences. Le moment est idéal pour approfondir vos connaissances et pour dialoguer avec eux et nous.

Contact : [info.petitchateau@fedasil.be](mailto:info.petitchateau@fedasil.be)

oktober - octobre 2016 • NIEUWSBRIEF • LETTRE D'INFO  
centre d'accueil Petit-Château • opvangcentrum Klein Kasteeltje



Overheidsorganisatie van het Jaar  
Organisation publique de l'Année

**fedasil**  
FEDERAAL AGENTSCHAP OPVANG ASIELZOEKERS  
AGENCE FEDERALE ACCUEIL DEMANDEURS D'ASILE

Wilt u onze elektronische nieuwsbrief ontvangen?  
Inschrijven kan via [www.fedasil.be/klein-kasteeltje](http://www.fedasil.be/klein-kasteeltje)  
Vous aimeriez recevoir notre lettre d'info en version électronique ?  
Pour cela, inscrivez-vous via [www.fedasil.be/petit-chateau](http://www.fedasil.be/petit-chateau)

## Telex

### Giften

Dankzij jullie vrijgevigheid hebben we genoeg kleding, boeken en puzzels. We zoeken wel nog dringend schoenen, buggy's, potjes voor zindelijkheidstraining en eventueel een paar poppen of barbies. Naargelang de behoeften ontvangen we ook graag bedrijfsgiften.

Contacteer voor dit alles  
[morad.amahlaoui@fedasil.be](mailto:morad.amahlaoui@fedasil.be)

### Vrijwilligers gezocht

Wil jij ons graag een handje helpen? Dat kan! We zoeken vrijwilligers voor de huisvestingsdienst, de vestiaire, de cyberruimte, de kinderactiviteiten tijdens de schoolvakanties, het vrouwenatelier.

Graag een mail naar  
[ferdinand.vlayen@fedasil.be](mailto:ferdinand.vlayen@fedasil.be)

### Rondleidingen

Op vrijdagen organiseert het Klein Kasteeltje rondleidingen voor groepen (van 10 tot 20 personen). Interesse? Stuur een mail naar [info.kleinkasteeltje@fedasil.be](mailto:info.kleinkasteeltje@fedasil.be) met data die voor u passen. Een medewerker neemt contact met u op.

### fr Dons

Grâce à votre générosité, nous avons assez de vêtements, livres et puzzles. Nous souhaiterions encore de toute urgence des chaussures, des poussettes, des petits pots d'apprentissage pour enfants, et peut-être quelques poupées ou Barbies. Selon nos besoins, nous recevons également avec plaisir des cadeaux d'entreprises.

Pour tout contact :  
[morad.amahlaoui@fedasil.be](mailto:morad.amahlaoui@fedasil.be)

### Devenir bénévole

Souhaitez-vous nous venir en aide ? N'hésitez plus ! Nous recherchons des bénévoles pour le service hébergement, pour le vestiaire, pour le cyberspace, pour les enfants pendant les vacances scolaires, pour l'atelier des femmes.

Intéressés ? Envoyez un mail à  
[ferdinand.vlayen@fedasil.be](mailto:ferdinand.vlayen@fedasil.be)

### Visites guidées

Les vendredis, le Petit-Château organise des visites guidées pour les groupes (de 10 à 20 personnes). Intéressé ? Envoyez votre demande à [info.petitchateau@fedasil.be](mailto:info.petitchateau@fedasil.be) avec les dates qui vous conviennent. Nous ne manquerons pas de vous contacter.

Bekijk onze kalender en ontdek welke activiteiten er dit najaar op het programma staan.

Envie de nous rendre visite? Consultez l'agenda de nos activités





## 30 jaar Klein Kasteeltje!

**nl** Het prille begin... Op 13 november 1986 wordt de vroegere kazerne in hartje Brussel een opvangcentrum voor asielzoekers. Ferdinand V. draagt deze getuigenis op aan Conny Cole, die niet aanwezig kan zijn bij de festiviteiten.

### Hoe was het gebouw eraan toe na 2 jaar leegstand?

F.: “De verf bladderde overal van de muren. Bij mijn sollicitatie was er zelfs geen stoel, de directeur stapelde vijf telefoonboeken opeen om te zitten. Op de benedenverdieping werden 300 mensen opgevangen. Dekens in de kamers zorgden voor enige privacy. De bewoners schoven hartje winter buiten aan voor hun maaltijd, op de glibberige trappen van de mobiele keuken van de Civiele Bescherming. ‘Kamer 33’, café Sotiri naast het KK, deed voor ons dienst als toilet. Er waren maar 2 toiletwagens met overgelopen toiletten (één voor de asielzoekers en één voor het personeel).”

### Waaruit bestond aanvankelijk je werk?

“1986 kende een heel harde winter. De verwarming stond buiten. ‘s Nachts dienden we om de tien minuten de startknop te gaan induwen, we haalden nauwelijks 16 graden. Ik werd een professionele sjouwer, wat me in mijn latere fitnesscarrière goed van pas is gekomen. Constant moesten we zware metalen legerbedden verhuizen in functie van de verbouwingen.”

### En de teamspirit?

“Die zat er goed in. Mijn eerste nacht lieten mijn collega’s de asielzoekers om 6u30 wekken. Wanneer ik het licht aanstak kreeg ik spontaan luide verwensingen van de bewoners, er bestond helemaal geen uur om op te staan.”

### Evenementen voor het publiek in het kader van de 30ste verjaardag:

- **27/10:** “Wachten”, voorstelling door ‘Het Toneelhuis’ voor bewoners en Brusselse scholen
- **28/10:** Productie van Frédérique Lecomte (‘Theatre & Reconciliation’) door bewoners, open voor publiek
- **24/11:** Viering met een ‘Midi Au Sjato DeLuxe’



## 30 ans de Petit-Château !

**fr** Le 13 novembre 1986, l'ancienne caserne du centre de Bruxelles devenait un centre d'accueil pour demandeurs d'asile. Ferdinand V. dédie son témoignage à Conny Cole, qui ne peut être présente pour les festivités.

### Dans quel état était le bâtiment après deux ans d'inoccupation ?

Ferdinand : «La peinture s'écaillait sur tous les murs. Lors de mon entretien d'embauche, il n'y avait pas encore de chaises : le directeur a empilé cinq annuaires de téléphone pour pouvoir s'asseoir. Le rez-de-chaussée hébergeait 300 résidents. Des couvertures dans les chambres procuraient un peu d'intimité. Les résidents faisaient la file à l'extérieur pour leur repas, sur les marches glissantes de la cuisine mobile de la Protection civile. Le café Sotiris situé à côté du Petit-Château nous ser-

vait de toilettes. Il n'y avait que 2 toilettes mobiles qui débordaient (une pour les réfugiés et l'autre pour le personnel).»

### En quoi consistait ton job au début ?

«L'hiver 1986 a été très rigoureux. Le chauffage était situé à l'extérieur. Chaque nuit, nous devions pousser sur le bouton de démarrage toutes les dix minutes ; nous obtenions à peine 16 degrés. Nous devions constamment déménager de lourds lits métalliques, en fonction des travaux de rénovation. Je suis devenu un déménageur hors pair, ce qui m'a été bien utile dans ma carrière ultérieure de fitness.»

### Et l'esprit d'équipe ?

«Il était bon. Ma première nuit, mes collègues m'ont demandé de réveiller les demandeurs d'asile à 06h30. Quand j'ai allumé les lumières, j'ai dû faire face aux jurons immédiats des résidents... il n'y avait en réalité pas d'heure fixe pour le lever.»

### Événements publics dans le cadre du 30eme anniversaire :

- **27/10** : «Wachten» représentation par «Het Toneelhuis» pour les résidents et les écoles de Bruxelles.
- **28/10** : Production de Frédérique Lecomte (« Théâtre & Réconciliation ») par les résidents. Ouvert au public.
- **24/11** : Commémoration avec un ‘Midi au Sjato DeLuxe’.

## Afbouw opvangplaatsen in België

**nl** Al enkele maanden zit het aantal asielaanvragen in dalende lijn. De federale regering besloot daarom het aantal beschikbare opvangplaatsen af te bouwen: verschillende tijdelijke opvangcentra van Fedasil en zijn partners sluiten binnenkort de deuren.

Om elke asielzoeker op te vangen, openden Fedasil en de andere opvangpartners (zoals Rode Kruis) in 2015 en begin 2016 enkele tientallen tijdelijke opvangcentra. In de bestaande centra, verspreid over heel België, werd daarnaast nog eens extra capaciteit gecreëerd. Op enkele maanden tijd breidde het netwerk aanzienlijk uit van 16.000 naar 35.000 opvangplaatsen. Zo kon Fedasil elke asielzoeker opvang garanderen.

Sinds januari 2016 ziet de situatie er anders uit: minder asielzoekers melden zich aan in Brussel en de instroom loopt sterk terug. Omdat er minder asielaanvragen zijn, daalt de bezetting in de opvangcentra. Was tijdens het hoogtepunt van de crisis in 2015 nog meer dan 98% van de bedden bezet was, is de bezetting nu teruggevallen tot gemiddeld 80 %.

### Sluiting tijdelijke centra

Fedasil startte eind april al met de sluiting van de zogenoemde 'noodopvangplaatsen': de tenten, mobiele units en bedden in gemeenschappelijke ruimtes die in sneltempo werden opgebouwd om aan de grote vraag te voldoen. De afgelopen maanden verdwenen zo al meer dan 3.000 plaatsen.

Daarnaast sluiten vanaf dit najaar ook 30 tijdelijke opvangcentra. Het gaat om centra beheerd door Fedasil of een van zijn partners. Tussen nu en de zomer van 2017 zullen op die manier meer dan 10.000 plaatsen verdwijnen, zowel in Vlaanderen, Brussel als Wallonië. In een aantal andere opvangcentra, zal de capaciteit geleidelijk inkrimpen.

### Bufferplaatsen

Wel blijft het de bedoeling om flexibel en snel te kunnen reageren als de instroom opnieuw aangroeit. Daarom voorziet Fedasil 7.500 zogenoemde 'bufferplaatsen': opvang die op zeer korte tijd klaar kan zijn om nieuwe asielzoekers op te vangen.

Meer info: [www.fedasil.be](http://www.fedasil.be)

## Nisrine: asielzoekster en vrijwilligster

### Wat zijn jouw taken als vrijwilligster?

Nisrine: “Fotokopiëren, in het Arabisch vertalen, opzoekingen doen op internet... Ik doe dat voor de asielzoekers én voor mezelf. Het geeft me de kans om mijn Nederlands en Engels te verbeteren.”

### Hoe spreek je na een jaar zo vlot Nederlands?

“Ik heb me ingeschreven bij het CVO en volgde een integratiecursus. Omdat ik graag lees, ontleen ik vaak boeken in de volwassenenafdeling van de bibliotheek. Ik heb me ingeschreven voor een administratieve opleiding bij de VDAB. Als ik goed Nederlands spreek, kan het niet moeilijk zijn om werk te vinden.”

### Syrië of België?

“Ik heb 4 jaar archeologie gestudeerd aan de universiteit van Damascus. De vernietiging van Palmyra in Homs en van de vele schitterende gebouwen doen mijn hart bloeden. Wat het moeilijkst is voor mij is het gemis van mijn thuis, mijn familie en job. Ook het feit dat alles hier nieuw is. Maar de mensen in België zijn vriendelijk!”



## Nisrine, demandeuse d'asile et bénévole

### Que fais-tu en tant que bénévole ?

Nisrine : “Photocopier, traduire en arabe, faire des recherches sur Internet... Je fais ça pour les demandeurs d'asile, mais aussi pour moi-même : avec ça j'améliore mon néerlandais et mon anglais.”

### Comment se fait-il que tu parles si bien néerlandais ?

“Je me suis inscrite au CVO (Centrum voor volwassenenonderwijs) et j'ai suivi un cours d'intégration. J'emprunte souvent des livres à la bibliothèque. Je me suis inscrite pour une formation administrative au VDAB. Si je parle bien le néerlandais, il me sera plus facile de trouver du travail.”

### La Syrie ou la Belgique ?

“J'ai étudié l'archéologie 4 ans à l'Université de Damas. Les destructions de Palmyre à Homs et d'autres splendides édifices, je les vis comme une déchirure. Ce qui est plus difficile pour moi est d'être loin de ma maison, de ma famille et de mon travail. Il y a aussi le fait que tout est nouveau ici. Mais les gens sont sympathiques en Belgique !”

## Réduction des places d'accueil en Belgique

**fr** Depuis quelques mois déjà, le nombre de demandes d'asile est en baisse. C'est pourquoi le gouvernement fédéral a décidé de réduire le nombre de places d'accueil disponibles : différents centres d'accueil temporaires de Fedasil et ses partenaires fermeront prochainement leurs portes.

Pour pouvoir accueillir chaque demandeur d'asile, Fedasil et ses partenaires (tels que la Rode Kruis et la Croix-Rouge) avaient ouvert en 2015 et début 2016 quelques dizaines de centres d'accueil temporaires. À côté de cela, dans les centres existants répartis dans toute la Belgique, une capacité supplémentaire avait de nouveau été créée. En quelques mois, le réseau s'est considérablement élargi, passant de 16.000 à 35.000 places d'accueil. Fedasil a ainsi pu garantir l'accueil de chaque demandeur d'asile.

Depuis janvier 2016, la situation a changé : moins de demandeurs d'asile s'inscrivent à Bruxelles et les arrivées sont en net recul. Comme il y a moins de demandes d'asile, l'occupation diminue dans les centres d'accueil. Alors que plus de 98% des lits étaient occupés au plus fort de la crise en 2015, cette occupation est maintenant redescendue à environ 80%.

### Fermeture des centres temporaires

Fin avril, Fedasil avait déjà commencé à fermer ce qu'on appelle les 'places d'accueil d'urgence' : les tentes, unités mobiles et lits dans les espaces communs qui avaient été rapidement installés pour répondre à la forte demande. Ces derniers mois, déjà plus de 3.000 places ont ainsi été supprimées.

En plus de cela, 30 centres d'accueil temporaires fermeront également à partir de cet automne. Il s'agit de centres gérés par Fedasil ou par l'un de ses partenaires. D'ici l'été 2017, plus de 10.000 places fermeront de cette manière, que ce soit en Flandre, à Bruxelles ou en Wallonie. Dans un certain nombre d'autres centres d'accueil, la capacité va progressivement se réduire.

### Places tampon

Cependant, l'objectif est toujours de pouvoir réagir rapidement si les arrivées augmentent à nouveau. C'est pour cette raison que Fedasil prévoit 7.500 places dites 'tampon' : un accueil qui peut être prêt en un temps record afin de pouvoir recevoir les nouveaux demandeurs d'asile.

Pour plus d'informations : [www.fedasil.be](http://www.fedasil.be).



Verschillende tijdelijke opvangcentra van Fedasil en zijn partners sluiten binnenkort de deuren.

Différents centres d'accueil temporaires de Fedasil et de ses partenaires fermeront prochainement leurs portes.